

# BABBOE



**Babboe Big** • Regentent • Rain Tent • Regenverdeck • Tente de pluie

Montagehandleiding • Instruction manual • Montageanleitung • Guide de montage

## Index

Nederlands

NL

English

EN

Deutsch

DE

Français

FR



## NL | Regentent Babboe Big - Instructie voor bevestiging

**Gefeliciteerd met je nieuwe regentent voor jouw Babboe Big bakfiets!**  
**Hieronder vind je de instructie voor de bevestiging van de regentent.**  
**Voor het demonteren, volg je het proces in omgekeerde volgorde.**

### Stap 1 Bevestigen van de stokken op de bak

De stokken zijn eenvoudig op de bak te bevestigen, doe dit echt er wel in de volgende volgorde:

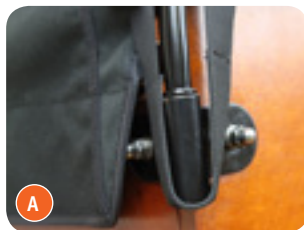
1. Plaats allereerst de stokken voor de stuurzijde (met groene sticker BACK) in de daarvoor bestemde houders tot aan de verdikking van de stokken
2. Bevestig vervolgens het kruisdeel in de stokken die reeds bevestigd zijn
3. Plaats daarna de stokken voor de voorzijde (met rode sticker FRONT) in het kruisdeel
4. Steek ten slotte de stokken in de daarvoor bestemde houders



### Stap 2 Bevestigen van het doek

De volgorde van bevestiging is van belang voor een optimale pasvorm:

1. Vouw de tent open en rits alle ritsen helemaal open
2. Leg de tent over de stokken: de brede zijde met reflectie aan de zijkant en de smalle zijde met klittenband (voor de stuurstang) aan de stuurzijde. Zorg dat de stokken goed in de sleuven van het doek vallen
3. Trek de tent alvast goed naar beneden en rits de ritsen helemaal dicht
4. Haal bij elke hoek de spanband om de hoekpunten heen en trek deze net iets aan (A)
5. Zit de tent goed? Trek dan de spanbanden stuk voor stuk goed aan, zodat de tent op spanning komt
6. Haal de uiteinden van de spanbanden door het elastiekje op de spanband, zodat er niets gaat flapperen in de wind (B)



“De **wereld** aan je voeten,  
met de **kinderen** voor je neus”

#### TIP:

Fiets je regelmatig in het donker? Monteer dan de lampjes op de voorkant van de zijbeugels. Je bent dan goed zichtbaar en daarnaast blijft de regentent op deze manier netjes aangesloten op de bak zitten.

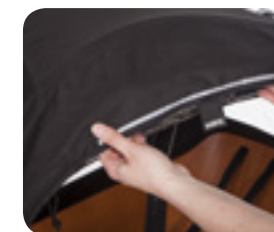
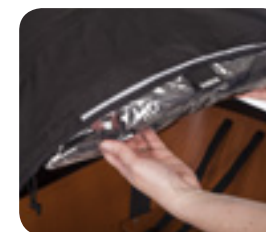
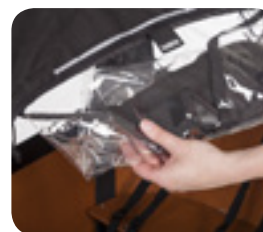


### Stap 3 Openen van de raampjes

De raampjes aan de zijkant kunnen op verschillende manieren geopend worden:

Voor het instappen van de kinderen kun je het raampje openen en volledig op het dakje leggen, op deze manier zit het raampje vast met klittenband. Voordat je wegfietst doe je het raampje weer dicht.

Met de raampjes open fietsen? Vouw dan het raampje voorzichtig op en steek dit aan de binnenkant van het dak. Hiervoor zit een ‘opbergvak’. Dit opbergvak sluit je af met het Babboe (klittenband)label (zie onderstaande foto’s).



#### TIP:

Er is ook een zonnedak beschikbaar die je kunt gebruiken in combinatie met de stokken van je regentent.

## EN | Rain Tent Babboe Big - Manual for mounting

**Congratulations on your new rain tent for your Babboe Big cargo bike!**  
**Below you will find the instruction manual for the rain tent.**  
**To dismantle the tent, follow the steps in the reverse order.**

### Step 1 Mounting the poles to the box

Mounting the poles to the box is simple, however, it should happen in the following order:

1. First, place the poles at the side of the handlebar (with green sticker BACK). Insert the poles in the slots at the corners of the box right up to wider section of the poles
2. Then assemble the cross piece in the inserted poles
3. Place the poles for the front (with red sticker FRONT) in the cross piece
4. Finally, place the front poles in the designated slots



### Step 2 Attaching the canvas

The order of assembly is essential for an optimum fit:

1. Unfold the tent canvas and unzip all zips
2. Place the canvas over the poles: the broad side with reflection on the sides and the narrow side with Velcro (for the handlebar) at the side of the handlebar. Make sure the poles are placed correctly in the sleeves of the canvas
3. Pull the canvas downwards and close all zips
4. Feed the ends of the tie down straps through the corners and tighten slightly (A)
5. Is the tent in place? Tighten all tie down straps so the tent is secure
6. Feed the ends of the tie down straps through the elastic band on the tie down straps, so they won't flap around in the wind (B)



“The **world** at your feet,  
and your **kids** right in front of you”

#### TIP:

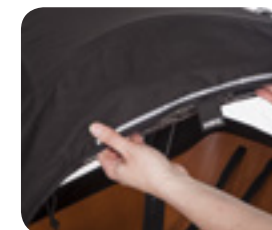
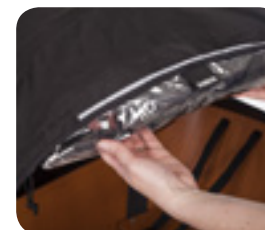
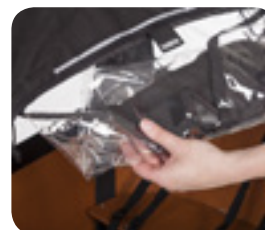
Do you often go cycling in the dark? Mount the lights on the front of the sidebars (see picture). This increases your visibility and allows the rain tent to fit perfectly on the box.



### Step 3 Opening the windows

Open the window entirely and place it on the roof to allow children to get in. This way the window is secured with Velcro. Close the window before cycling away.

Would you like to cycle with open windows? Fold the window up carefully and secure it on the inside of the roof. There is a special 'storage compartment' here. Close the compartment using the Babboe Velcro label (see pictures below).



#### TIP:

A sunroof is also available for use in combination with the poles of the rain tent

## DE | Regenverdeck Babboe Big - Montageanleitung

Wir möchten Sie zum Erwerb Ihres neuen Regenverdeckes für Ihr Babboe Big Lastenfahrrad beglückwünschen. Bitte beachten Sie für eine optimale Passform des Verdeckes bei allen Schritten die angegebene Reihenfolge. Zum Abmontieren folgen Sie die umgekehrte Reihenfolge der einzelnen Schritte.

### Schritt 1 Befestigen des Gestänges an der Transportbox

1. Bringen Sie zunächst die Stangen (mit grünem Aufkleber „BACK“) an der Lenkradseite an. Stecken Sie dazu die Stangen bis zur Verdickung in die dafür vorgesehenen Halterungen an den Ecken der Transportbox
2. Befestigen Sie danach das Gestängekreuz indem Sie dieses mit den bereits an der Transportbox befestigten Stangen verbinden
3. Anschließend verbinden Sie die Stangen für die Vorderseite (mit rotem Aufkleber „FRONT“) mit dem Gestängekreuz
4. Zum Schluss stecken Sie das andere Ende der Stangen (Vorderseite) in die dafür vorgesehenen Halterungen vorne an der Transportbox



### Schritt 2 Aufziehen des Verdeckes auf das Gestänge

1. Falten Sie zunächst das Verdeck auseinander und öffnen Sie alle Reißverschlüsse
2. Legen Sie nun das Verdeck über das Gestänge: die langen Seiten mit Reflektor über die Seiten und das kurze Ende mit Klettverschluss (für die Lenkradstange) an die Lenkradseite. Beachten Sie, dass das Verdeck mit den Nähten korrekt über die Stangen gelegt wird
3. Ziehen Sie jetzt das Verdeck über das Gestänge nach unten und schließen Sie die Reißverschlüsse
4. Befestigen Sie das Verdeck dann an allen Ecken der Transportbox, indem Sie die Befestigungsriemen um die Gestängehalterungen herum legen und etwas anziehen (A)
5. Wenn sich das Verdeck in der richtigen Position befindet, ziehen Sie die Befestigungsriemen nacheinander an bis das Verdeck straff gespannt ist. Ziehen Sie die äußeren Enden der Befestigungsriemen durch die Gummischlaufen, so dass diese nicht im Wind flattern können. Schließen Sie ebenfalls den dafür vorgesehenen Befestigungsriemen mit Klettverschluss um die Lenkradstange



“Die Welt zu Füßen,  
mit den Kindern vor Ihnen”

6. Stecken Sie die äußeren Enden der Befestigungsriemen durch die Gummischlaufen, so dass diese nicht im Wind flattern (B)



#### TIPP:

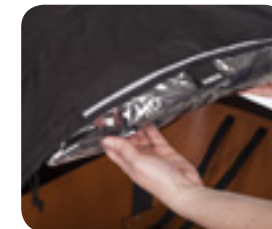
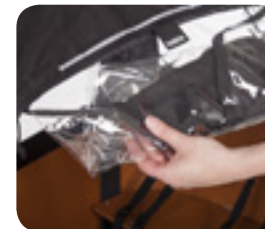
Fahren Sie regelmäßig im Dunkeln, empfehlen wir Ihnen, die Lampen an der Vorderseite der Seitenbügel bei den Rädern zu montieren (siehe Foto). So sind Sie im Straßenverkehr gut sichtbar und das Verdeck schließt auf diese Weise gut an der Transportbox ab.



### Schritt 3 Öffnen der Seitenfenster

Um die Kinder einsteigen zu lassen, öffnen Sie ein Seitenfenster vollständig, legen es über das Verdeck und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss, so dass es nicht wieder zurück fallen kann. Nachdem die Kinder eingestiegen sind, schließen Sie das Fenster wieder und können Sie losfahren.

Wenn Sie mit offenen Seitenfenstern fahren möchten, falten Sie die Fenster vorsichtig nach oben und stecken Sie diese dann an der Innenseite des Verdeckes in das dafür vorgesehene Aufbewahrungsfach. Das Aufbewahrungsfach lässt sich mit einem Klettverschluss (Babboe-Etikett) schließen (siehe Fotos unten).



#### TIPP:

Das im Webshop erhältliche Sonnenverdeck können Sie in Kombination mit dem Gestänge des Regenverdeckes benutzen.

## FR | Tente de pluie Babboe Big - Instructions de fixation

Félicitations, vous venez d'acheter votre nouvelle tente de pluie pour votre vélo cargo Babboe Big! Vous trouverez ci-dessous les instructions de montage de la tente de pluie. Pour démonter la tente de pluie, il vous suffit de suivre le processus dans l'ordre inverse.

### Étape 1 Fixation des tubes sur le bac

Les tubes s'attachent facilement au bac, veillez cependant à procéder dans cet ordre:

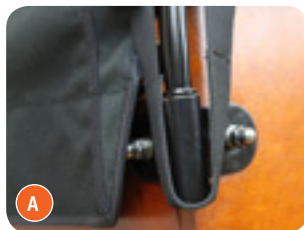
1. Commencez par placer les tubes du côté du guidon (avec l'autocollant vert BACK). Enfoncez-les jusqu'au renflement dans les supports situés aux coins du bac
2. Fixez ensuite la partie en croix dans les tubes déjà placés
3. Enfoncez les tubes du côté avant (avec l'autocollant rouge FRONT) dans la partie en croix
4. Enfoncez les tubes dans les supports prévus à cet effet



### Étape 2 Fixation de la toile

L'ordre de montage est important pour un ajustement optimum de la toile:

1. Dépliez la tente et ouvrez entièrement chacune des fermetures éclair
2. Placez la tente sur les tubes : le grand côté réfléchissant à l'avant et le petit côté à velcro (pour le manche du guidon) du côté du guidon. Veillez à ce que les tubes se retrouvent bien dans les tunnels/rainures des coins
3. Tirez bien la tente vers le bas et fermez entièrement les fermetures éclair
4. Passez la sangle de fixation autour du sommet de l'angle de chaque coin et serrez-la légèrement
5. La tente est bien fixée ? Resserrez peu à peu les sangles de fixation jusqu'à ce que la tente soit bien tendue
6. Repliez les extrémités des sangles pour qu'elles ne volent pas lorsque vous roulez (B)



“Le monde à vos pieds,  
avec les enfants en face de vous”

### CONSEIL:

Vous roulez souvent dans le noir? Installez des phares à l'avant des tringles latérales. Vous serez alors bien visible, et la tente de pluie s'ajustera de la sorte correctement au bac.

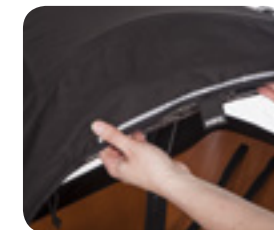
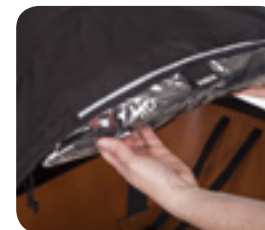
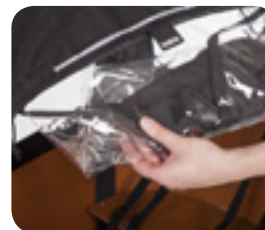


### Étape 3 Ouverture des fenêtres

Les fenêtres situées à l'avant peuvent s'ouvrir de différentes manières:

Pour que les enfants puissent monter facilement dans le bac du vélo cargo, vous pouvez ouvrir la fenêtre et la retourner entièrement sur le toit, ce qui permet d'attacher la fenêtre avec des velcros. Refermez la fenêtre avant de rouler

Vous souhaitez rouler avec la fenêtre ouverte ? Repliez prudemment la fenêtre et glissez-la dans le compartiment de rangement sous le toit. Ce compartiment de rangement se referme avec le slogan (à velcro) Babboe (voir photos ci-dessous)



### CONSEIL:

Il existe également un pare-soleil que vous pouvez utiliser en combinaison avec les tubes de votre tente de pluie.

# BABBOE

Babboe the Netherlands

[info@babboe.nl](mailto:info@babboe.nl)

+31 33 - 741 07 40

[www.babboe.nl](http://www.babboe.nl) • [www.babboe.com](http://www.babboe.com) • [www.babboe.be](http://www.babboe.be)  
[www.babboe.de](http://www.babboe.de) • [www.babboe.fr](http://www.babboe.fr) • [www.babboe.co.uk](http://www.babboe.co.uk)  
[www.bakfietsen.com](http://www.bakfietsen.com) • [www.babboecargobikes.com](http://www.babboecargobikes.com)